



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קע"א ע"ב

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קע"א ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דְּקוּדָּשָׁא בְּרִיךְ הוּא עֶבֶיד תְּדִיר.

תרגום לעברית

אמר רבי אבא, כמה גדולים מעשיו של הקדוש ברוך הוא בשמים מלמעלה ובארץ מלמטה. מי יכול לדעת בשני הכוכבים הללו שיצאו אחד מכאן ואחד מכאן, ונפגשו זה בזה והסתתרו. אמר לו רבי אלעזר, וכי לא ראינו אותם?! הרי השגחנו בהם והשגחנו בכמה מעשים אחרים שהקדוש ברוך הוא עושה תמיד.

טקסט הזוהר

פתח ואמר (תהלים קמז) גדול אדונינו ורב כח וגו' גדול ורב ועלאה איהו קודשא בריך הוא. וכי לא ידענא דקודשא בריך הוא גדול איהו ורב כח, מאי שבחא דדוד הכא.

תרגום לעברית

פתח ואמר, (תהלים קמז) גדול אדונינו ורב כח וגו'. גדול ורב ועליון הוא הקדוש ברוך הוא. וכי לא ידענו שהקדוש ברוך הוא הוא גדול ורב כח? מהו שבחו של דוד כאן?

אֵלָא בְּכָל אֲתֵר אִיהוּ אָמַר (תהלים קמה) גְּדוֹל יְיָ, וְהִכָּא אָמַר גְּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ. מַאי טַעְמָא. אֵלָא הָתָם דְּאִיהוּ אָמַר גְּדוֹל יְיָ וּמַהֲלֵל מְאֹד. בְּדִרְגָּא עֲלָאָה קָאָמַר. וְהִכָּא דְכָתִיב גְּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ בְּדִרְגָּא תַתָּאָה קָאָמַר, דְּאִיהוּ אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ. מָה כָּתִיב לְעִילָא מִהַאי קָרָא, מוֹנָה מְסַפֵּר לְכַכְבֵּים לְכָלָם שְׁמוֹת יְקָרָא. אִי כָּל בְּנֵי עֲלָמָא מִיּוֹמָא דְאַתְבָּרִי אָדָם, יִתְכַנְשׁוּן לְמַמְנֵי כְכַבֵּיא, לֹא יִכְלִין לְמַמְנֵי, כִּמָּה דְאַתְ אָמַר (בראשית טו) וְסִפּוֹר הַכְכָּבִים אִם תּוּכַל לְסִפּוֹר אוֹתָם. וְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא מָה כָּתִיב בֵּיהּ, מוֹנָה מְסַפֵּר לְכַכְבֵּים לְכָלָם שְׁמוֹת יְקָרָא. מַאי טַעְמָא. בְּגִין דְכָתִיב גְּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב כַּח וְגו'. כִּמָּה דְלִית מְסַפֵּר לְכַכְבֵּי שְׁמֵיא, בַּר מַנִּיה. אוּף הִכִּי אִיהוּ כָּתִיב בֵּיהּ, וְלִתְבוֹנָתוֹ אִין מְסַפֵּר.

תרגום לעברית

אֵלָא בְּכָל מְקוֹם הוּא אוֹמֵר גְּדוֹל ה', וְכָאן אָמַר גְּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ. מָה הַטַּעַם? אֵלָא שֶׁמֶּשׁ שְׁהוּא אוֹמֵר (שם מא) גְּדוֹל ה' וּמַהֲלֵל מְאֹד, בְּדִרְגָּה עֲלִיוֹנָה הוּא אוֹמֵר. וְכָאן שְׁכַתוּב גְּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ, בְּדִרְגָּה תַתְּחוֹנָה הוּא אוֹמֵר, שְׁהוּא אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ. מָה כָּתוּב לְמַעְלָה מִפְּסוּק זֶה? מוֹנָה מְסַפֵּר לְכּוֹכְבִּים לְכָלָם שְׁמוֹת יְקָרָא. אִם כָּל בְּנֵי הָעוֹלָם מִיּוֹם שְׁנַבְרָא אָדָם, יִתְכַנְסוּ לְמִנּוֹת אֵת הַכּוֹכְבִּים, לֹא יוּכְלוּ, כִּמּוֹ שְׁנַבְרָא (בראשית טו) וְסִפּוֹר הַכְכָּבִים אִם תּוּכַל לְסִפּוֹר אוֹתָם. וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מָה כָּתוּב בּוֹ? מוֹנָה מְסַפֵּר לְכּוֹכְבִּים לְכָלָם שְׁמוֹת יְקָרָא. מָה הַטַּעַם? מִשּׁוֹם שְׁכַתוּב גְּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב כַּח וְגו'. כִּמּוֹ שְׁאִין מְסַפֵּר לְכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם פֶּרֶט אֱלִיו, אִף כֹּה הוּא כָּתוּב בּוֹ, וְלִתְבוֹנָתוֹ אִין מְסַפֵּר.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, כָּתִיב (ישעיה מ) הַמוֹצִיא בְּמִסְפָּר צְבָאָם וְגו', כְּלָהוּ חֲזִילִין וּמִשְׁרַיִין וְכַכְבֵּיא, קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא אִפִּיק לֹון בְּשִׁמָּא, כָּל חַד וְחַד, וְלֹא גָרַע אִפִּילוּ חַד. בְּכָל כְּכַבֵּיא וּמִזְלֵי דְרַקִּיעִין כְּלָהוּ, אֲתַמְנֹן נְגִידִין וּפְקִידִין לְשִׁמְשָׁא עֲלָמָא, כָּל חַד וְחַד כְּדָקָא חֲזִי לֵיהּ. וְלִית

לָהּ עֲשָׂבָא זַעִירָא בְּכָל עֲלָמָא, דְּלֹא שְׁלֵטָא עָלֶיהָ כְּכָבָא וּמִזְלָא בְּרִקְיעָא, וְעַל הָהוּא כְּכָבָא מְמַנָּא חַד, דְּקָא מְשַׁמֵּשׁ קַמִּיהָ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, כָּל חַד וְחַד בְּדָקָא חֲזִי לֵיהּ.

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה, כְּתוּב (ישעיה מ) הַמוֹצִיא בְּמִסְפָּר צָבָאם וְגו'. אֵת כָּל הַחִילּוֹת וְהַמַּחֲנוֹת וְהַכּוֹכָבִים הוֹצִיא הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּשֵׁם כָּל אֶחָד וְאֶחָד, וְלֹא גָרַע אֶפְלוֹ אֶחָד. בְּכָל הַכּוֹכָבִים וְהַמִּזְלוֹת שֶׁל כָּל הַרְקִיעִים נִתְּמַנּוּ שָׂרִים וּפְקִידִים לְשִׁמֵּשׁ אֵת הָעוֹלָם כָּל אֶחָד וְאֶחָד כְּרָאוּי לוֹ, וְאִין לָהּ עֲשָׂב קָטָן בְּכָל הָעוֹלָם שֶׁלֹּא שׁוֹלֵט עָלָיו מִזֵּל וְכוּכַב בְּרִקְיעַ, וְעַל אוֹתוֹ כּוֹכַב מְמַנָּה אֶחָד שֶׁמְשַׁמֵּשׁ לִפְנֵי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, כָּל אֶחָד וְאֶחָד כְּרָאוּי לוֹ.

טקסט הזהור

כָּל כְּכָבִיא דְּבְרִקְיעִין כְּלָהּ מְשַׁמֵּשׁ עַל הָאֵי עֲלָמָא, וְכָלְהוּ פְּקִידִין לְשִׁמְשָׁא כָּל מְלָה וּמְלָה, לְאִינוֹן דְּבַהֲאֵי עֲלָמָא, וְלֹא צִמְחִין וְלֹא מְגַדְלִין עֲשָׂבִין וְאֵלְנִין וּדְשָׁאִין, וְעֲשָׂבֵי כְּרָא, בְּרַ בְּחִיזוֹ דְּכְכָבִיא דְּקָא קִימִי עָלֵיהּ, וְאֵתְחִיזוֹן עָלֵיהּ אֲנָפִין בְּאֲנָפִין, כָּל חַד וְחַד כְּמָה דְּאֵתְחִיזִי לֵיהּ.

תרגום לעברית

כָּל הַכּוֹכָבִים שֶׁבְּרִקְיעִים, כֻּלָּם מְשַׁמֵּשִׁים עַל הָעוֹלָם הַזֶּה, וְכֻלָּם מְפַקְדִים לְשִׁמֵּשׁ כָּל דְּבָר וּדְבָר לְאוֹתָם שֶׁבְּעוֹלָם הַזֶּה, וְלֹא צוֹמְחִים וְלֹא מְגַדְלִים עֲשָׂבִים וְאֵילָנוֹת וּדְשָׁאִים וְעֲשָׂבֵי הַשָּׂדֶה, רַק לְמִרְאָה הַכּוֹכָבִים שְׁעוֹמְדִים עָלֵיהֶם וְנִרְאִים עָלֵיהֶם בְּפָנִים בְּפָנִים, כָּל אֶחָד וְאֶחָד כְּמוֹ שֶׁרָאוּי לוֹ.

טקסט הזהור

רוּב מִשְׁרִיין דְּכְכָבִיא וּמִזְלֵי, כְּלָהּ נְפָקִין בְּרָאשִׁיתָא דְּלִילָא, עַד תֵּלַת שַׁעֲתֵי חֹסֶר רְבִיעָא. מִתְּמָן וְלִהְלָאָה לֹא נְפָקִין בְּרַ זַעִירִין. וְאִינוֹן כְּכָבִיא כְּלָהּ לֹא מְשַׁמֵּשׁ לְבִטְלָהּ, וְלֹא אֵתְחִיזוֹן לְבִטְלָהּ. וְאֵית כְּכָבִיא דְּקָא מְשַׁמֵּשׁ כָּל לִילָא, בְּגִין לְאַצְמָחָא וּלְגַדְלָא כָּל

אינון מלין דאתפקדו עלייהו. ואית ככביא דקא משמשי עד פלגות ליליא, וצמחין ומגדלין מראשיתא דליליא, עד הדיא שעתא, כל אינון מלין דאתפקדו עלייהו. ואית ככביא דקא משמשי זעיר מליליא, דכיון דאתחזי בהדי ההוא עשבא, או ההוא דשא, מיד אשלים שמושיה, ולא אצטריך יתיר בההוא ליליא. והא אינון לא קיימין לבטלה, כיון דאשלימו שמושייהו, לא אתחזון יתיר בהאי עלמא, ועיילין לאתרייהו.

תרגום לעברית

רב המחנות של הכוכבים והמזלות, כלם יוצאים בראשית הלילה עד שלש שעות חסר רבע. משם והלאה לא יוצאים, רק מעטים. וכל אותם הכוכבים לא משמשים לבטלה ולא נראים לבטלה. ויש כוכבים שמשמשים כל לילה כדי להצמיח ולגדל את כל אותם דברים שהצטוו עליהם. ויש כוכבים שמשמשים עד חצות הלילה, וצומחים ומגדלים מראשית הלילה עד אותה שעה כל אותם דברים שהפקדו עליהם. ויש כוכבים שמשמשים מעט מהלילה, שפיון שנראה עם אותו העשב או אותו הדשא, מיד השלים שמושו, ולא צריך יותר באותו לילה, והרי הם אינם עומדים לבטלה. כיון שהשלימו את שמושם, אינם נראים יותר בעולם הזה, ונכנסים למקומם.

טקסט הזוהר

בספרא דחכמתא עלאה דבני קדם, אמרי על כל אינון ככביא (ויחי רכ"ג ע"א, ויקרא רל"א ע"ב) דשרביטא, דקא משדרי שרביטא ברקיעא, אמרי דעשבין אינון בארעא, מאינון דאקרון סמי דחיי, ואבנין יקירן אית בארעא, וזהב שחוט דמגדלא גו טורי רמאי, בזעיר מיין דחפא עליה, ולא חפא אלא דנגיד עליה, ושלטאן על כל אלין אינון ככביא דשרביטא, ומגדלי אלין בגינייהו.

בספר החכמה העליונה של בני קדם אומרים על כל אותם כוכבי השמיים, שמשלחים שרייט ברכיע, אומרים שהעשבים הם בארץ מאותם שנקראים סמי החיים, ואבני יקר יש בארץ, וזהב שחוט של המגדל בתוך הרים רמים במעט המים שמכסים עליהם, ולא מכסה, אלא ששופע עליו, ושולטים על כל אלה אותם כוכבי השרייט ומגדלים הללו בשבילם.

טקסט הזהר

וכל תקונא וגדולא דלהון, לאו איהו אלא בחיזו ונגהא דההוא שרייטא, דקא משדר ההוא ככבא, גו רקייעא, וכדין אתתקנו ומתגדלן כל אינון מלין.

תרגום לעברית

וכל תקונם וגדלתם אינו אלא במראה ונגה של אותו שרייט ששולח אותו הכוכב לתוך הרקיע, ואז מתתקנים ומתגדלים כל אותם דברים.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קע"ב ע"א) ◆

טקסט הזהר

מרעין אית בבני נשא, כגון ירוקין וקסטירין. דאסוותא דלהון לא תלי, אלא בחד מראה דפרזלא קליל נציץ לעינין, ואית ליה למאריה דמרע לאסתכלא ביה. ולא (נ"א שכיך) שייך (ס"א אתסי) בהאי עד דאעבר ההוא מראה לסטרא דא ולסטרא דא, כגוונא דשרייטא, דיושיט נציצו דברק לאנפוי, ובההוא אושיטו דברק דקא נציץ לעינין, אתי ליה אסוותא. אוף הכי, כל אינון דשליטי עלייהו אינון ככבא, לית לון תקונא וגדולא במה דאתחזי, בר ההוא פשיטו דשרייטא, ובהאי מתתקני, בחיזו,

מחלות יש בבני אדם כמו ירקים וחולי רוח, שהרפואה שלהם לא תלויה כי אם במראה אחד של פרזל קליל הנוצץ לעינים, ויש לו לבצל החלי להסתפל בו. ולא (שוכר) שיך (נרפא) בזה, עד שעובר אותו מראה לצד זה ולצד זה כמו השרכיט שיושיט התנוצצות של פרק לפניו. ובאותה הושטה של פרק שנוצץ לעינים, באה לו הרפואה. אף כך כל אותם ששולטים עליהם אותם כוכבים, אין להם תקון וגדלה כמה שנראה, פרט לאותה התפשטות השרכיט, ובזה מתתקנים במראה, בגון, בכח, כמו שנראה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.